

## CONTENTS

### LITERATURE/HISTORY

Aldona BŁASZCZYK, Mellem tanke og billede – om Henrik Nordbrandts bidrag til 1900-tallets metafordebat .....	5
Bolesław MROZEWICZ Schwedisches, Finnisches und Polnisches in Mika Waltaris historischem Roman <i>Karin, Magnustochter</i> .....	16
Barbara PRZYBECKA, To mænd der i enhver henseende var ens (Sørensen1984:145) - Symbolers betydning i Villy Sørensens novelle <i>De to tvillinger</i> .....	36
Jordan SIEMIANOWSKI, Behind the scenes of Norway's role in the Second World War. The Norwegian-British tonnage agreement from 11th November 1939 .....	45
Anna SZMYTKOWSKA, Japanische Impressionen in finnischer Poesie. Haiku- Gedichte von Risto Rasa.....	59
Katarzyna SZYMONIAK, Manlighet i kris? Några anmärkningar om mansporträtt i tre populärlitterära romaner.....	66
Katarzyna TUNKIEL, Om å vandre i Kristiania og Oslo. Byen i Knut Hamsuns <i>Sult</i> (1890) og Jan Kjørstads <i>Rand</i> (1990) .....	77

### LINGUISTICS

Marta Olga JANIK, En polakk i norsk fortid. Om feil de polskspråklige norskinnlærerne gjør i bruk av perfektum og preteritum .....	87
Józef JAROSZ, Temporalpräpositionen in <i>Polsk-dansk Ordbog</i> von Jan A. Nowak .....	101
Dorota MELERSKA, Vem är "en riktig älvdaling"? Identitetsmarkörer i dagens Älvdalen .....	123
Eugeniusz RAJNIK, Weibliche Personenbezeichnungen in der dänischen Gegenwartssprache .....	134
Dominika SKRZYPEK, Between a demonstrative and a pronoun. The status of <i>in</i> in Old Swedish .....	145
Andrzej SZUBERT, Eksocentriske kompositas plads blandt andre typer af komposita .....	163
Oliwia SZYMAŃSKA, A conceptual approach towards the use of prepositional phrases in Norwegian – the case of <i>i</i> and <i>på</i> .....	173
Piotr ZBOROWSKI, <i>Var tackad!</i> Zu Passivisierungsmöglichkeiten beim schwedischen Verb <i>tacka</i> und dessen Äquivalenten in Polnisch und Deutsch .....	184

## REVIEWS

Lita LUNDQUIST: <i>Oversættelse. Problemer og strategier set i tekstlingvistisk og pragmatisk perspektiv</i> (Aldona BŁASZCZYK) .....	196
Paulina HORBOWICZ: <i>How to be Norwegian in Talk? Polish-Norwegian interethnic conversation analysis</i> (Piotr GARBACZ) .....	200
Helena GARCZYŃSKA: <i>Troll 1. Język norweski: teoria i praktyka – poziom podstawowy</i> ; Helena GARCZYŃSKA, Maciej BALICKI: <i>Troll 2. Język norweski: teoria i praktyka – poziom średniozaawansowany</i> (Paulina HORBOWICZ).....	203
Andrea HESSE: <i>Zur Grammatikalisierung de Pseudokoordination im Norwegischen und in den anderen skandinavischen Sprachen</i> (Paulina HORBOWICZ, Mikołaj SOBKOWIAK) .....	206
Piotr GARBACZ: <i>Word order in Övdalian. A study in variation and change</i> (Dorota MELERSKA) .....	212